

DANCE

NATIONAL ARTS CENTRE / CENTRE NATIONAL DES ARTS

DANSE

2003-2004


Cathy Levy

PRODUCER, DANCE PROGRAMMING
PRODUCTRICE, PROGRAMMATION DE LA DANSE



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS





Welcome to a season of dynamic dance, featuring classic favourites and surprising new twists.

At the National Arts Centre, where the Dance Series has been a backbone of our programme for nearly 35 years, our exposure to and appreciation for dance is far-reaching: we have literally welcomed dance artists from all corners of the globe to dance on our beautiful stages, and this year is no exception! Within four different series and 19 productions, you can experience the richness of Taiwan, Venezuela, the UK, France, China, the Czech Republic, the USA and Canada through the hearts and minds of the world's most outstanding choreographers.

The universal language of dance allows us to connect with artists in such vivid and diverse contexts. Choreographers both at home and abroad continue to push the envelope of contemporary exploration: in their quest to communicate, provoke, entertain and express, they transcend language and culture to bring us their creative inspirations. Through the broadest range of innovations and ideas; through body language, technology, music, circus, film, literature and design; through past traditions and techniques redefined through contemporary life – these artists are fuelled by their vibrant conversation with their muse. We are so fortunate to experience the world through their eyes, to be touched and delighted – sometimes also challenged – by their memorable works of art.

The NAC is proud to play a significant role in co-producing new works, and each season we provide a platform for these creations to be presented to a national public. This year we are also proud to be launching the NAC Youth Commission for Dance, a partnership with the Canada Council for the Arts. This project is a unique opportunity for dance to be created especially with a teenage audience in mind, and with active input from local young people.

I am also personally honoured that we will present *Joe*, the signature work of Jean-Pierre Perreault, one of Canada's most influential dance artists, who passed away in December 2002. Jean-Pierre dedicated his life to his art, and to his memory we dedicate our 2003-2004 season.

Thank you to everyone who helps make this season possible, behind the scenes, on the stages, and of course in the audience. Enjoy!

Bienvenue à une saison de danse dynamique, qui met à l'affiche vos classiques préférés et emprunte de nouveaux virages qui vous étonneront.

Au Centre national des Arts, où les séries de danse constituent un pilier de notre programmation depuis près de 35 ans, nos liens avec la danse et notre amour de cet art ne connaissent pas de frontières : nous avons accueilli, littéralement, des artistes du monde entier qui ont dansé sur nos magnifiques scènes, et la règle sera respectée cette année encore ! Nos quatre séries distinctes et 19 productions à l'affiche vous permettront de découvrir les richesses de Taiwan, du Vénézuéla, du Royaume-Uni, de la France, de la Chine, de la République tchèque, des États-Unis et du Canada, à travers la sensibilité et le génie des plus formidables chorégraphes de notre temps.

L'universalité du langage de la danse nous permet de maintenir ce contact avec des artistes issus d'horizons culturels aussi divers et affirmés. Les chorégraphes d'ici et d'ailleurs font reculer sans cesse les limites de l'exploration contemporaine : dans leur quête de nouveaux moyens de communiquer, de faire réagir, de divertir et de s'exprimer, ils transcendent les langues et les cultures pour nous faire don de leurs inspirations créatrices. Par le foisonnement de leurs innovations et de leurs idées, à travers le langage du corps, la technologie, la musique, les arts du cirque, le cinéma, la littérature et le dessin, en s'appuyant sur les traditions et les techniques éprouvées, redéfinies par les réalités actuelles, ces artistes se nourrissent de leur vibrante conversation avec leur muse. Nous sommes privilégiés de pouvoir appréhender le monde en épousant leur regard, de pouvoir vivre l'émotion et l'enchantement – le trouble aussi, parfois – que recèlent leurs œuvres mémorables.

Le CNA est fier de jouer un rôle de premier plan à titre de coproducteur de nouvelles pièces, et nous procurons chaque saison un tremplin à ces créations pour leur permettre d'atteindre un public national. Cette année, nous avons le plaisir de lancer les Commandes de danse jeunesse du CNA, en partenariat avec le Conseil des Arts du Canada. Ce projet est une occasion exceptionnelle de créer des œuvres de danse expressément destinées à un public adolescent, avec la participation active de jeunes de la région.

Je suis aussi personnellement honorée d'avoir pu mettre à l'affiche *Joe*, l'œuvre emblématique du regretté Jean-Pierre Perreault, l'un des artistes les plus influents de la danse canadienne, qui nous a quittés en décembre 2002. Jean-Pierre a consacré sa vie à son art, et c'est à sa mémoire que nous dédions notre saison 2003-2004.

Merci à tous ceux et celles qui contribuent à rendre cette saison possible, en coulisses, sur scène et, bien entendu, dans l'auditoire. Bonne saison !



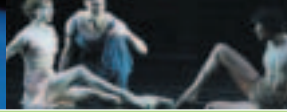
Photo : Gabor Szilasi

OCT
OCT

COMPAGNIE MARIE
CHOUINARD ★
Étude #1, Opera-Dogma
Sat 4 sam



BALLET BRITISH COLUMBIA
Orpheus
Orphée
Tue 14 mar



AKRAM KHAN COMPANY
Kaash (If)
Tue 21 mar – Wed 22 mer



NOV
NOV

DEJA DONNE
In Bella Copia
Thu 6 jeu – Sat 8 sam



DANZAHOY
Exodo
Tue 25 mar



*The NAC Youth Commission for Dance, a partnership with the
Canada Council for the Arts / Les Commandes de danse jeunesse
du CNA en partenariat avec le Conseil des Arts du Canada ★*
Sat 29 sam



DEC
DÉC

ROYAL WINNIPEG BALLET
The Nutcracker
Casse-Noisette
Wed 3 mer – Sun 7 dim



2003

JAN
JAN

ROYAL WINNIPEG BALLET ★
The Magic Flute
La Flûte enchantée
Thu 22 jeu – Sat 24 sam



TAI-GU TALES DANCE THEATRE
The Life of Mandala
Fri 30 ven – Sat 31 sam



2004

FEB
FÉV

LES GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL
Master Choreographers: Mats Ek and Nacho Duato
Maîtres chorégraphes : Mats Ek et Nacho Duato
Sat 7 sam



COMPAGNIE KAFIG
Corps est Graphique
Wed 18 mer



MAR
MAR

CHARLES LINEHAN
COMPANY
Grand Junction
Thu 4 jeu – Sat 6 sam



BILL T. JONES / ARNIE ZANE DANCE CO.
20th Anniversary Celebration
Une célébration de 20 ans
Sat 13 sam



THE NATIONAL BALLET OF CANADA/
LE BALLET NATIONAL DU CANADA
Onegin
Thu 18 jeu – Sat 20 sam



BEIJING MODERN DANCE CO. /
SNELL THOUIN PROJECT
Bone/Os
Tue 30 mar



APR
AVR

PHILIPPE DECOUFLÉ /
LYON OPÉRA BALLET
Tue 13 mar



COMPAGNIE PERNETTE
Le Nid
Thu 15 jeu – Sat 17 sam



BAYERISCHES STAATSBALLETT
Raymonda
Thu 29 jeu – Fri 30 ven



MAY
MAI

BAYERISCHES STAATSBALLETT
Raymonda
Sat 1 sam



FONDATION JEAN-PIERRE PERREAULT
Joe
Sat 15 sam



★ An NAC co-production
Une coproduction du CNA

CANRIL

C O R P O R A T I O N

Canril Corporation Ballet Series

Brilliant, bravura dancing and breathtaking production values in romantic classics of the repertoire... as well as a sensational all-new ballet production of a Mozart opera!

Série Ballet Canril Corporation

Un art brillant, héroïque, des productions à couper le souffle dans les romantiques chefs-d'œuvre du répertoire ... et un tout nouveau ballet sensationnel sur un opéra de Mozart !



ROYAL WINNIPEG BALLET

The Magic Flute

Featuring the
National Arts Centre Orchestra

Thu Jan 22 – Sat Jan 24, 2004
20:00 Southam Hall

★ Ottawa Premiere of a National
Arts Centre co-production

The sublime music of Mozart, the dazzling choreography of Mark Godden (*The Rite of Spring*, *Dracula*), and the exquisite artistry of the Royal Winnipeg Ballet combine to create an unforgettable evening. *The Magic Flute* is a delightfully innovative concoction blending romance, enchantment, fantasy, and an extraordinary journey from Darkness into Light. Dashing heroes, dastardly villains, damsels in distress, captivating comic sidekicks – and a flute with magical powers – abound in this opulent production designed by Paul Daigle, a dazzling showcase for the RWB's seductive style.

The Magic Flute is presented in cooperation with the NAC Orchestra's Mozart Plus Festival taking place in January 2004.

ROYAL WINNIPEG BALLET

La Flûte enchantée

Avec l'Orchestre du Centre national des Arts

jeu 22 jan – sam 24 jan 2004
20:00 Salle Southam

★ Une coproduction du Centre national
des Arts en première à Ottawa

La sublime musique de Mozart, le style étincelant du chorégraphe Mark Godden (*Le Sacre du printemps*, *Dracula*) et l'art exquis du Royal Winnipeg Ballet se combinent pour créer une soirée inoubliable. Mélange délicieusement innovateur de romance, de merveilleux, de fantaisie, *La Flûte enchantée* est une extraordinaire invitation au voyage qui vous fera passer de l'ombre à la lumière. De fringants héros, d'ignobles méchants, des dames en détresse, d'hilarants acolytes et une flûte aux pouvoirs magiques s'animent dans l'opulente scénographie de Paul Daigle, dans cette éblouissante production qui met en valeur le style séduisant du RWB.

La Flûte enchantée est présentée en coopération avec le Festival Mozart Plus de l'Orchestre du CNA, tenu en janvier 2004.



Photo : David Cooper



Photo : Roy Round

THE NATIONAL BALLET OF CANADA

Onegin

Featuring the
National Arts Centre Orchestra

Thu March 18 – Sat March 20, 2004
20:00 Southam Hall

Rich and vibrantly theatrical, John Cranko's choreography beautifully captures the powerful emotional intensity of *Onegin*, a full-length ballet based on Pushkin's unfinished 1831 masterpiece. Awash in Russian romanticism, *Onegin* tells a timeless story of tempestuous love, broken hearts and shattered opportunities. Daring melodic duets and *pas de deux*, and dramatic shifts from solicitous tenderness to button-popping, bodice-ripping passion bring to vivid life the glorious Tchaikovsky score, as sumptuous sets and costumes recreate the luxurious and privileged world of 1830s Russia.

"The company and Cranko
can create magic together."

PAULA CITRON, *THE GLOBE AND MAIL*, 2000

LE BALLET NATIONAL DU CANADA

Onegin

Avec l'Orchestre du Centre national des Arts

jeu 18 mars – sam 20 mars 2004
20:00 Salle Southam

La chorégraphie vibrante et richement théâtrale de John Cranko capte magnifiquement la puissance émotive d'*Onegin*, un ballet intégral basé sur le chef-d'œuvre inachevé de 1831 de Pouchkine. Baigné de romantisme russe, *Onegin* évoque une histoire intemporelle d'amours tourmentées, de cœurs brisés et d'occasions ruinées. D'audacieux duos mélodiques et pas de deux, et des glissements dramatiques entre tendresse attentionnée et passion dévorante sur fond historique donnent vie à la glorieuse musique de Tchaïkovski, dans des décors et des costumes somptueux qui recréent l'univers opulent des privilégiés de la Russie des années 1830.

« La compagnie et [John] Cranko
s'entendent à créer de la magie ensemble. »

PAULA CITRON, *THE GLOBE AND MAIL*, 2000

BAYERISCHES STAATSBALLET

Raymonda

Featuring the
National Arts Centre Orchestra

Thur April 29 – Sat May 1, 2004
20:00 Southam Hall

Ottawa Premiere

Raymonda, with breathtaking new choreography by Ray Barra after Marius Petipa, provides a spectacular showcase for Germany's famous Bayerisches Staatsballett in their Ottawa debut. Guaranteed to dazzle dance lovers of all ages, *Raymonda* is a classic 19th-century story ballet updated for today's audiences. This opulent new 2001 production throbs with erotic force and emotional conflict as the lovely Countess *Raymonda* is torn between the virile Count Jean de Brienne and a seductive Saracen prince. *Raymonda* highlights a wide variety of dance styles as well as a brilliant score by Alexander Glazunov.

"There is no more demanding and multi-layered role for a ballerina in the repertoire... a perfect example of how formal classical dance can fuse with psychological human portrayal." RAY BARRA, CHOREOGRAPHER

BAYERISCHES STAATSBALLET

Raymonda

Avec l'Orchestre du Centre national des Arts

jeu 29 avril – sam 1 mai 2004
20:00 Salle Southam

Première à Ottawa

Dans la nouvelle chorégraphie éblouissante de Ray Barra inspirée de Marius Petipa, *Raymonda* magnifie l'art spectaculaire du célèbre Bayerisches Staatsballett d'Allemagne pour ses débuts à Ottawa. Ce ballet narratif classique du XIX^e siècle remis au goût du jour éblouira à coup sûr les amateurs de danse de tous âges. Chargée d'érotisme et vibrante d'émotion, cette opulente production créée en 2001 donne un nouveau souffle au drame de la belle comtesse *Raymonda*, déchirée entre le viril comte Jean de Brienne et un séduisant prince sarrasin. *Raymonda* met en valeur un large éventail de styles de danse ainsi que la brillante partition d'Alexander Glazounov.

« Il n'y a pas de rôle plus exigeant ni plus complexe pour une ballerine dans tout le répertoire... un parfait exemple de fusion de la danse classique avec la représentation de la psyché humaine. »

RAY BARRA, CHORÉGRAPHE



Photo © Wilfried Hösl

A

Series A *An invitation to the dance. Thrilling choreography and masterful technique are acclaimed in the most passionate and spectacular dance imaginable.*

Série A *Une invitation à la danse. Un art chorégraphique électrisant, une technique sans faille au service de la danse la plus passionnée et spectaculaire qui soit.*

Presented by
présentée par



BALLET BRITISH COLUMBIA

Orpheus

Tue Oct 14, 2003
20:00 Southam Hall
Ottawa Premiere

Myth comes magically to life as Orpheus struggles to rescue Eurydice from the underworld. Artistic Director and choreographer John Alleyne's most recent – and most boldly beautiful – full-length work, *Orpheus* has been adapted by Alleyne and playwright John Murrell, with a new score by Michael Bushnell and Owen Underhill based on five timeless operas by Christoph Willibald Gluck. John Alleyne weaves fantasy and mythology into a tragic tale of love and loss among the gods, performed in Ballet BC's signature neoclassical style.

"Alleyne's plunge into Greek mythology has resulted in a gripping, theatrical experience with ingenious choreography that forms a fluid, interlocking puzzle of steps and bodies." KAIJA PEPPER, THE GLOBE AND MAIL



Photo : David Cooper

BALLET BRITISH COLUMBIA

Orphée

mar 14 oct 2003
20:00 Salle Southam
Première à Ottawa

Le mythe s'anime comme par magie alors qu'Orphée s'efforce d'arracher Eurydice aux enfers. *Orphée* est la plus récente pièce intégrale – et la plus bellement audacieuse – du directeur artistique et chorégraphe John Alleyne, qui en a fait l'adaptation en collaboration avec le dramaturge John Murrell, sur une nouvelle partition de Michael Bushnell et Owen Underhill basée sur cinq opéras immortels de Christoph Willibald Gluck. John Alleyne entremêle fantaisie et mythologie dans ce conte tragique d'amour et de deuil chez les dieux, interprété dans le style néoclassique qui a fait la renommée du Ballet BC.

« L'incursion de [John] Alleyne dans la mythologie grecque a produit une captivante expérience théâtrale, dont la chorégraphie ingénieuse se déploie au gré des pas et des corps qui s'emboîtent parfaitement, à la manière d'un puzzle. »

KAIJA PEPPER, THE GLOBE AND MAIL



Photo : Roy Round

**LES GRANDS BALLETS
CANADIENS DE MONTRÉAL**

**Master Choreographers:
Mats Ek and Nacho Duato**

Sat Feb 7, 2004
20:00 Southam Hall
Ottawa Premiere

This stunning triple bill spotlights two of the world's most masterful choreographers, set on some of Canada's most lyrical dancers. Swedish choreographer Mats Ek created *Solo for Two*, a melancholy love duet, and *Appartement*, a witty examination of our daily lives. *Without Words* by Nacho Duato (Artistic Director of Spain's Compañía Nacional de Danza) explores themes of love and death – and it is sculptural, stark, strikingly moving, and beautiful all at once. The evening promises to be a lyrical, sensual, and intensely emotional feast for the senses.

"Mats Ek explores themes that we can all really relate to – our tenuous position in the universe, our identity, our solitude, and our fear of death – and does so with sensitivity and imagination."

GRADIMIR PANKOV, ARTISTIC DIRECTOR

**LES GRANDS BALLETS
CANADIENS DE MONTRÉAL**

**Maîtres chorégraphes :
Mats Ek et Nacho Duato**

sam 7 fév 2004
20:00 Salle Southam
Première à Ottawa

Ce saisissant programme triple met en relief l'art de deux des plus grands chorégraphes de notre temps, interprété par un groupe de danseurs parmi les plus lyriques au Canada. Le chorégraphe suédois Mats Ek signe *Solo for Two*, un mélancolique duo amoureux, et *Appartement*, un coup d'œil malicieux sur nos existences quotidiennes. *Without Words* de Nacho Duato (directeur artistique de la Compañía Nacional de Danza d'Espagne) est une œuvre à la fois sculpturale, dépouillée, profondément touchante et d'une grande beauté, qui explore les thèmes de l'amour et de la mort. Une soirée lyrique, sensuelle, émouvante, qui s'annonce comme une véritable fête des sens.

« Mats Ek explore avec sensibilité et imagination des thèmes qui nous interpellent profondément : notre fragilité dans l'univers, notre identité, notre solitude, notre peur de la mort. »

GRADIMIR PANKOV, DIRECTEUR ARTISTIQUE

**BILL T. JONES /
ARNIE ZANE DANCE COMPANY
20th Anniversary
Celebration**

Sat March 13, 2004
20:00 Southam Hall
Ottawa Premiere

Expertly fusing dance and theatre, the postmodern choreographic œuvre of acclaimed American dancer-choreographer Bill T. Jones ranges from playful and sexy to athletic and mysterious. This dynamic programme of new and remounted pieces showcases – with darting energy and witty throwaway style – his stunning body of pattern-driven, often audacious works. Jones's work is amazingly kinetic, with high-energy thrusting of arms and legs, soaring leaps, and daring lifts used to explore form, emotions, ideas, political and personal issues, and the uncharted outer regions of modern dance.

"The zigzags of the music propel the dancers into a tournament with a variety of feats. The evening was a resounding success." ANNA KISSELGOFF, THE NEW YORK TIMES, FEBRUARY 2002



Photo : Joanne Savio

**BILL T. JONES /
ARNIE ZANE DANCE COMPANY
Une célébration
de 20 ans**

sam 13 mars 2004
20:00 Salle Southam
Première à Ottawa

Fusionnant avec art la danse et le théâtre, l'œuvre chorégraphique postmoderne du célèbre danseur et chorégraphe américain Bill T. Jones embrasse maints registres, du plus ludique et sexy au plus athlétique et mystérieux. Cet électrisant programme composé de nouvelles pièces et de reprises met en valeur – avec une énergie vibrante et un style d'une grande subtilité – son étonnant catalogue d'œuvres d'avant-garde, souvent des plus hardies. Formidablement dynamique, l'art de Bill T. Jones met à contribution d'énergiques mouvements des bras et des jambes, des bonds ascensionnels et des levés audacieux pour explorer la forme, les émotions, les idées, les enjeux politiques et privés, et les horizons inexplorés de la danse moderne.

« Les zigzags de la musique jettent les danseurs dans un tournoi ponctué de faits d'armes. Une excellente pièce. La soirée a été un succès retentissant. » ANNA KISSELGOFF, THE NEW YORK TIMES, FÉVRIER 2002

**PHILIPPE DECOUFLÉ /
LYON OPÉRA BALLET**

Tue April 13, 2004
20:00 Southam Hall
Canadian Premiere

Philippe Decouflé, a French national treasure, is a multi-media theatre artist celebrated for his unique and exciting brand of performance. Dancer-choreographer-filmmaker Decouflé intricately combines dance, mime, acrobatics, video, film, and astonishing visual effects in this new full-length work for the internationally acclaimed Lyon Opéra Ballet. Collaborating for the first time with 30 classically-trained dancers, Philippe Decouflé expands the boundaries of contemporary dance as he incorporates into the art form his thrilling ideas about circus, flying machines, projections, and the visual arts.

"Long passages of pure dance... Decouflé loves the poetry of human movement, the profound statement that is more than the sum of its bones and muscles."

DEBRA CRAINE, THE TIMES, LONDON

**PHILIPPE DECOUFLÉ /
BALLET DE L'OPÉRA DE LYON**

mar 13 avril 2004
20:00 Salle Southam
Première canadienne

Véritable trésor national en France, Philippe Decouflé est un artiste de la scène multimédia renommé pour son approche unique et électrisante du théâtre. Danseur, chorégraphe et cinéaste, il fusionne la danse, le mime, l'acrobatie, la vidéo, le film et des effets visuels renversants dans cette nouvelle pièce intégrale créée pour le Ballet de l'Opéra de Lyon. Dans cette première collaboration à vie avec une troupe de 30 danseurs de formation classique, il repousse les frontières de la danse contemporaine, y intégrant ses idées exaltantes sur le cirque, les engins volants, les projections et les arts visuels.

« De longs passages de danse pure ... Decouflé aime la poésie du mouvement, cette assertion profonde du corps qui en fait bien davantage que la somme de ses os et de ses muscles. »

DEBRA CRAINE, THE TIMES, LONDRES



Photo : Quentin Bercoux/Enguerrand



B

Series B *Exhilarating contemporary expression. Highly-charged and innovative choreography from the most refreshing, stimulating and provocative companies on the international scene.*

Série B *L'exubérance de l'expression contemporaine. L'art chorégraphique intense et novateur des compagnies les plus rafraîchissantes et inspirantes de la scène internationale.*

COMPAGNIE MARIE CHOUINARD
Étude #1, Opera-Dogma

Sat Oct 4, 2003

20:30 Theatre

★ North American Premiere of
 a National Arts Centre co-production

A true original, Montreal-based choreographer Marie Chouinard presents an exhilarating body of powerful dances to audiences worldwide. She views dance as a sacred art and the body as a vehicle of that art, inventing new universes for each work. *Étude #1*, a gorgeous and hypnotic solo for female dancer, is fascinating, "half an hour inside a dancer's skin". Disturbing and invigorating, this raw performance blurs the line between performing and existing. *Opera-Dogma* is a provocative multi-media work exploring the body, eroticism, gestures and human relations.

"Startling. Étude #1 is an exploration of the sonority of movement. The trembling, the undulations of the torso, the hyper-stimulation of the senses... are overwhelming."

ISABELLE POULIN, LE DEVOIR, MONTREAL



Photo : Marie Chouinard

COMPAGNIE MARIE CHOUINARD
Étude n° 1, Opera-Dogma

sam 4 oct 2003

20:30 Théâtre

★ Une coproduction du Centre national
 des Arts en première nord-américaine

La chorégraphe montréalaise Marie Chouinard présente sur les scènes du monde un répertoire original de danses exubérantes et fortes. Abordant la danse comme un art sacré et le corps comme un véhicule de cet art, elle invente pour chaque pièce un nouvel univers. La fascinante *Étude n° 1*, sublime et hypnotique solo pour danseuse, nous fait vivre « une demi-heure dans la peau d'une danseuse ». Bouleversante et stimulante, cette œuvre sans artifice abolit la distance entre danser et exister. *Opera-Dogma* est une nouvelle pièce multimédia décapante qui explore le corps, l'érotisme, les gestes et les relations humaines.

« Étincelant. Étude n° 1 est une exploration de la sonorité du mouvement. Ces tremblements, ces ondulations du tronc, cette hyper-stimulation des sens ... sont renversants. »

ISABELLE POULIN, LE DEVOIR, MONTRÉAL



Photo : Hugo Glendinning

AKRAM KHAN COMPANY
Kaash (If)

Tue Oct 21 and Wed Oct 22, 2003

20:30 Theatre

Canadian Premiere

A sold-out smash hit in his last NAC appearance, choreographer-dancer Akram Khan is mercurial and masterful as he breaks down the barriers between Kathak and contemporary dance. *Kaash (If)* features a fascinating colour-field set by internationally acclaimed visual artist Anish Kapoor and a pounding, rhythmic score by Nitin Sawhney in a full-length work for five dancers that incorporates Hindu gods, black holes, Indian time cycles, tablas, creation, and destruction. The multi-dimensional beauty and knife-edge focus create a compelling dance experience that is resonant, dramatic, and richly theatrical.

"One of the most hypnotic dance experiences on offer. This is the kind of movement that tugs at the heart and stays twitching long after the endless applause has finished. There is no doubt about it – Akram Khan is a star."

DIANA EVANS, THE STAGE, MAY 2002

AKRAM KHAN COMPANY
Kaash (If)

mar 21 oct et mer 22 oct 2003

20:30 Théâtre

Première canadienne

Imprévisible et souverain, le chorégraphe et danseur Akram Khan, qui a fait salle comble à son dernier passage au CNA, abat les barrières entre le Kathak et la danse contemporaine. *Kaash (If)* est une pièce intégrale pour cinq danseurs, interprétée dans un fascinant décor polychrome du sculpteur de renommée mondiale Anish Kapoor et sur une partition musicale très rythmée de Nitin Sawhney, où se côtoient dieux hindous, trous noirs, cycles temporels indiens, tablas, création et destruction. La beauté multidimensionnelle et la formidable concentration de l'œuvre en font une expérience hypnotique, éclatante, spectaculaire et d'une grande richesse théâtrale.

« L'une des expériences les plus envoûtantes que la danse ait à offrir. C'est le genre de mouvement qui vous prend aux tripes, et dont l'étreinte se fait sentir longtemps après la fin de la longue ovation qui suit. Pas de doute : Akram Khan est une star. »

DIANA EVANS, THE STAGE, MAI 2002

DANZAHOY

Exodo

Tue Nov 25, 2003

20:30 Theatre

Ottawa Premiere

Artistic Director/dancer-choreographer Adriana Urdaneta has constructed an audacious beacon of contemporary dance in modern Venezuela. Since 1980, DanzaHoy has vivaciously expressed the country's character – open, multicultural, highly physical, and free of convention. The company has an original and acute aesthetic sensibility, perfectly expressed in *Exodo*, a tango-influenced examination of the exile of the soul that throbs with passion, melancholy, and sensuality. Hailed worldwide for its dramatic power, visual ingenuity, and technical virtuosity, DanzaHoy makes a welcome debut in Ottawa.

"DanzaHoy is one of the most beautiful things that have been created in the cultural history of the country."

RUBEN MONASTERIOS, EL NACIONAL, CARACAS

DANZAHOY

Exodo

mar 25 nov 2003

20:30 Théâtre

Première à Ottawa

La directrice artistique, danseuse et chorégraphe Adriana Urdaneta a ouvert une voie audacieuse pour la danse contemporaine dans le Vénézuéla moderne. Depuis 1980, DanzaHoy exprime avec vivacité l'esprit du peuple vénézuélien – ouvert, multiculturel, très physique et non-conformiste. La sensibilité esthétique unique et aiguisée de la compagnie s'exprime à la perfection dans *Exodo*, une pièce inspirée du tango qui s'intéresse à l'exil de l'âme agitée par la passion, la mélancolie et la sensualité. Acclamée dans le monde entier pour sa puissance dramatique, ses trouvailles visuelles et sa virtuosité technique, la compagnie DanzaHoy fait enfin ses débuts à Ottawa.

« DanzaHoy est l'une des plus belles choses qui aient été créées dans l'histoire culturelle du pays. »

RUBEN MONASTERIOS, EL NACIONAL, CARACAS



Photo : Juan Carlos Gomez

B

"Ah! Life! What spiritual beauty!
The audience was deeply touched.
The applause just wouldn't stop!"

« Ah ! La vie ! Quelle beauté spirituelle !
Le public a été profondément touché.
L'ovation n'en finissait plus ! »

LA MARSEILLAISE



TAI-GU TALES DANCE THEATRE

The Life of Mandala

Fri Jan 30 and Sat Jan 31, 2004
20:30 Theatre
Canadian Premiere

Taiwan-based choreographer Hsiu-Wei Lin blends contemporary dance and Chinese opera theatricality into a pure and original dance language. Tai-Gu Tales garners worldwide acclaim for a style based on mind and body, natural and primitive ritual, and the pushing of human limbs to their utmost limits. *The Life of Mandala*, derived from Indian Buddhism, illuminated by candlelight, is redolent with primal, sexual, and spiritual elements: exoticism, life, birth, death, and power, capturing the amazing ability of the human spirit to replenish itself.

"Candles flicker in a valley of the dead as bodies lie with crossed arms. Ms Lin is the demon-temptress among grotesque coupling pairs... the movement picks up... until Nirvana is reached as a beautiful pattern dance in dyed robes." ANNA KISSELGROFF, THE NEW YORK TIMES, FEBRUARY 2003

TAI-GU TALES DANCE THEATRE

The Life of Mandala

ven 30 jan et sam 31 jan 2004
20:30 Théâtre
Première canadienne

La chorégraphe Hsiu-Wei Lin de Taiwan amalgame danse contemporaine et opéra chinois dans un langage chorégraphique pur, original et d'une grande théâtralité. Tai-Gu Tales s'attire des éloges partout dans le monde pour son style fondé sur le corps et l'esprit, la nature et le rite primitif, et la recherche des ultimes possibilités du corps humain. *The Life of Mandala* est une œuvre saisissante dérivée du bouddhisme indien, éclairée à la chandelle, qui évoque des notions primitives, sexuelles et spirituelles – l'exotisme, la vie, la naissance, la mort et la puissance – et capte admirablement l'extraordinaire résilience de l'esprit humain.

« La leur des chandelles vacille dans une vallée des morts jonchée de corps aux bras croisés. M^{me} Lin figure la tentatrice maléfique parmi les couples grotesques qui se forment ... le mouvement est relancé ... jusqu'à l'atteinte du Nirvana en un splendide motif chorégraphique dans des robes colorées. » ANNA KISSELGROFF, THE NEW YORK TIMES, FÉVRIER 2003

COMPAGNIE KAFIG

Corps est Graphique

Wed Feb 18, 2004
20:30 Theatre
North American Premiere

Seven French dancers of Algerian descent take the dynamic language of hip-hop and give it a spectacular multicultural twist. Widely acclaimed across Europe, Compagnie Kafig (under Artistic Director Mourad Mezouki) integrates athletic street movement with stylized French, North African, and Andalusian choreography – as well as capoeira, mime, and gymnastics. Celebrated for its humour, energy, and virtuosity as well as stunning stage spectacles incorporating music and elaborate lighting, sets and props, the company's new creation questions social roles and the place of women in the hip-hop universe.

"To say Compagnie Kafig is a crowd pleaser is an understatement. This Lyon-based company's mix of hip-hop, break dance, acrobatics, and visual effects roused the mid-week audiences to exuberant applause." VANESSA MANKO, THE DANCE INSIDER, NEW YORK



Photo : Achen Mezouki

COMPAGNIE KAFIG

Corps est Graphique

mer 18 fév 2004
20:30 Théâtre
Première nord-américaine

Sept Français d'ascendance algérienne s'emparent du langage dynamique du hip hop et lui confèrent une dimension multiculturelle spectaculaire. Au nombre des compagnies de danse de l'heure en Europe, la Compagnie Kafig (sous la direction artistique de Mourad Mezouki) intègre les mouvements athlétiques de la rue dans un vocabulaire chorégraphique stylisé aux racines françaises, nord-africaines et andalouses – qui annexe aussi l'acrobatie, le mime et la gymnastique. Une musique étonnante, une scénographie lumineuse ainsi que l'humour, l'énergie et la virtuosité des danseurs complètent le tableau, pour produire un spectacle d'une originalité renversante.

« Dire que la Compagnie Kafig plaît aux foules serait en deçà de la vérité. Avec son mélange de hip hop, de break dancing, d'acrobatie et d'effets visuels, cette compagnie basée à Lyon a soulevé l'auditoire de milieu de semaine, qui lui a servi une vibrante ovation. » VANESSA MANKO, THE DANCE INSIDER, NEW YORK



Photo : courtesy/courtoisie Beijing Modern Dance Company

BEIJING MODERN DANCE COMPANY/ SNELL THOUIN PROJECT

Bone/Os

Tue March 30, 2004
20:30 Theatre
Ottawa Premiere

This first-ever Chinese/Canadian co-production unites 12 superb dancers from the Beijing Modern Dance Company with Montreal-based choreographer Nadine Thouin and composer Jerry Snell. *Bone/Os* is an explosive creative union, overturning notions of time and the senses through mysterious light, film, and an original score (performed live) merging sacred, ritual, and rock music with traditional Chinese instruments. From the barren Gobi Desert to the raging Atlantic Ocean, the performance ignites unpredictable energy that burns with the sensations of one individual's universal search for love.

"A symphony of Life... in the performance of Chinese and Canadian artists, we witness a sort of artistic pulling force which may well become the future direction of the arts." CHINA TIMES, BEIJING, OCTOBER 2002

BEIJING MODERN DANCE COMPANY/ SNELL THOUIN PROJECT

Bone/Os

mar 30 mars 2004
20:30 Théâtre
Première à Ottawa

Cette coproduction sino-canadienne – une première – associe les 12 superbes danseurs de la Beijing Modern Dance Company à deux artistes montréalais, la chorégraphe Nadine Thouin et le compositeur Jerry Snell. *Bone/Os* est le fruit d'une union créatrice explosive, qui bouleverse le temps et les sens à l'aide d'éclairages nimbés de mystère, de projections et d'une musique originale (interprétée sur scène) unissant le sacré, le rituel et la musique rock avec des instruments chinois traditionnels. Des étendues arides du désert de Gobi aux eaux agitées de l'océan Atlantique, la pièce est parcourue d'une énergie débordante qui se consume au gré des sensations d'un être lancé dans la quête universelle de l'amour.

« Une symphonie de la Vie ... dans cette prestation d'artistes chinois et canadiens, on découvre une force d'attraction artistique que pourrait bien être une indication de l'orientation que prendront les arts dans l'avenir. » CHINA TIMES, PÉKIN, OCTOBRE 2002

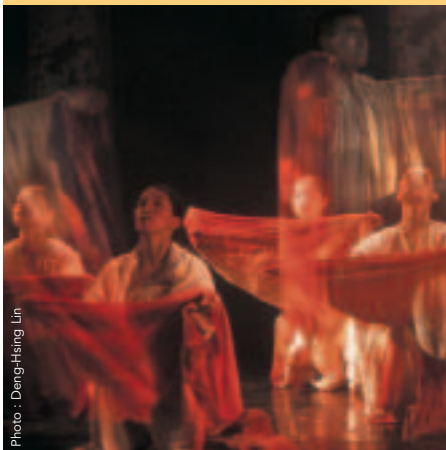


Photo : Deng-Hsiang Lin



Series C *A bold new body aesthetic. Innovative, outrageous, daring – enjoy three hot new choreographers and the immediate connection with dance available only in the intimate NAC Studio.*

Série C *Une nouvelle esthétique hardie du corps. Novateurs, excessifs, audacieux – découvrez trois des chorégraphes montants de l'heure, en jouissant du contact intime avec la danse que vous procure le Studio du CNA.*



DEJA DONNE

In Bella Copia

Thu Nov 6 – Sat Nov 8, 2003

20:00 Studio

Canadian Premiere

This contemporary Prague dance theatre troupe has dazzled critics and audiences worldwide with this scathing and ironic look at how we perceive ourselves. Described as "a battle, complete with vice, egoism, and aggression, a sarcastic spectacle", *In Bella Copia* is energetic, farcical, theatrical – fights, sex, no mercy – peopled with six bizarre and contradictory characters fuelled by narcissism, lust, and a bottomless desire for attention. Dark, driving, and performed to raucous risky music, *In Bella Copia* is an experience to savour.

Please be advised: there is nudity in this production.

"Deja Donne succeed in overcoming all language barriers with intensity of body language and pure panache."

DON MORRIS, *THE SCOTSMAN*, 2000

DEJA DONNE

In Bella Copia

jeu 6 nov – sam 8 nov 2003

20:00 Studio

Première canadienne

Cette troupe de danse-théâtre contemporaine de Prague a enthousiasmé la critique et les auditoires partout dans le monde, avec ce regard cinglant et ironique sur la perception que nous avons de nous-mêmes. Décrite comme « une bataille dominée par le vice, l'égoïsme et l'agressivité, hautement sarcastique », *In Bella Copia* est une œuvre énergétique, burlesque, théâtrale, un engrenage impitoyable de combats et de sexe mettant aux prises six personnages bizarres et contradictoires, narcissiques, libidineux, animés d'une inextinguible soif d'attention. Sur une musique audacieusement tonitruante, *In Bella Copia* est un bijou d'humour noir, à savourer avec délice.

Veuillez noter que cette production comporte des scènes de nudité.

"Deja Donne a réussi à surmonter toutes les barrières de langage avec un vocabulaire corporel d'une intensité rare et un panache exemplaire."

DON MORRIS, *THE SCOTSMAN*, 2000

CHARLES LINEHAN COMPANY

Grand Junction

Thu March 4 – Sat March 6, 2004

20:00 Studio

North American Premiere

Award-winning UK-based choreographer Charles Linehan produces critically-acclaimed work that is renowned for its clean, streamlined movement and uncluttered appearance. The superb dancers dovetail their bodies into cunning angles as perfectly spun phrases are woven into lovely textured patterns. Linehan values originality and innovation, the creativity and individual human qualities of dancers, and dance as a medium that connects directly with an audience. The company presents a new quartet as well as their most recent duet, *Grand Junction*.

"The result is pure magic, conjured from movement at once rigorously intellectual and deeply sensuous, carefully crafted yet seemingly spontaneous." DANCE NOW

CHARLES LINEHAN COMPANY

Grand Junction

jeu 4 mars – sam 6 mars 2004

20:00 Studio

Première nord-américaine

Encensé par la critique, le chorégraphe britannique primé Charles Linehan est renommé pour la netteté et la fluidité de son style chorégraphique sans artifice. Les danseurs excellent à plier leurs corps en des angles trompeurs, tandis que les phrases parfaitement ciselées s'enchaînent pour tisser d'admirables motifs délicatement texturés. Le chorégraphe privilégie l'originalité et l'innovation, la créativité et les qualités personnelles des danseurs, et conçoit la danse comme un échange direct avec l'auditoire. La compagnie présente une nouvelle création ainsi que son duo le plus récent, *Grand Junction*.

« Le résultat relève de la magie pure, alchimie d'un mouvement qui allie une grande rigueur intellectuelle à une profonde sensualité, peaufiné avec art mais donnant l'impression de la plus entière spontanéité. »

DANCE NOW



COMPAGNIE PERNETTE

Le Nid

Thu April 15 – Sat April 17, 2004

20:00 Studio

North American Premiere

Innovative and exploratory, French dancer-choreographer Nathalie Pernette pushes the boundaries of contemporary dance. Her highly personal vision encompasses intriguing opposites, focusing on the tension between the "diabolical mechanism of the human body" and emotional, expressive movement. Phantasmagorical in nature, *Le Nid* is a spectacle that evokes fantasy and ordinariness, morbidity and humour. Using lighting, scenic, and sound effects, a provocative and disturbing nightmare world is created onstage, in which five dancers express, confront, and overcome "monsters," our deepest atavistic fears.



COMPAGNIE PERNETTE

Le Nid

jeu 15 avril – sam 17 avril 2004

20:00 Studio

Première nord-américaine

Innovatrice et aventureuse, la danseuse et chorégraphe française Nathalie Pernette fait reculer les frontières de la danse contemporaine. Sa vision extrêmement personnelle embrasse des contrastes fascinants, axés sur la tension entre la « mécanique diabolique du corps humain » et le mouvement expressif, chargé d'émotion. *Le Nid* est une fantasmagorie qui évoque à la fois le surnaturel et le quotidien, le morbide et l'humour. Les éclairages, la scénographie et les effets sonores se combinent pour créer un monde cauchemardesque, provocateur et troublant, dans lequel cinq danseurs s'expriment, s'affrontent, et terrassent les « monstres » de nos peurs ancestrales les plus enfouies.

Special Presentation / Présentation spéciale

"We are entertained
by a whole world of
fanciful characters."

« On découvre tout
un monde de
personnages fascinants. »

WINNIPEG FREE PRESS



ROYAL WINNIPEG BALLET

The Nutcracker

Featuring the
National Arts Centre Orchestra

Wed Dec 3 – Sun Dec 7, 2003 19:00

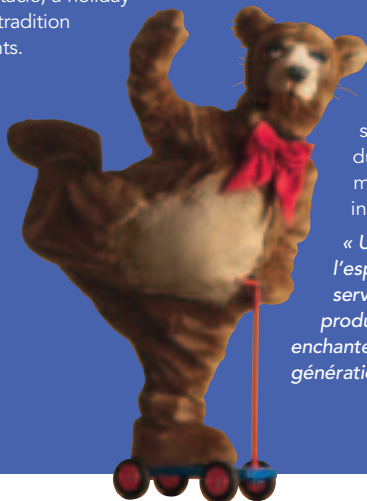
Sat Dec 6 and Sun Dec 7, 2003 13:30

Southam Hall

Please note early curtain times

An instant holiday classic! Based on E.T.A. Hoffmann's classic tale, *The Nutcracker and the Mouse King*, the Royal Winnipeg Ballet's 1999 version of *The Nutcracker* tells the story of a young girl's Christmas fantasy. This *Nutcracker* features a life-size bear, dancing mice, a sugar plum fairy, and a magically growing Christmas tree, all wrapped in a turn-of-the-century Canadian setting. Children also play a vital role in this *Nutcracker*, performing as mice, mounted police, and, of course, as children. With choreography by Nina Menon and Galina Yordanova, scenery by Brian Perchaluk, 175 original costumes by Paul Daigle, and Tchaikovsky's timeless music, *The Nutcracker* is a visual and musical spectacle, a holiday confection that preserves the best of the Russian tradition and spices it up with uniquely Canadian ingredients.

"A million-dollar production that respects the ballet's 19th-century pedigree and serves it up with characteristic prairie élan... a glittering, sugar-coated production that will challenge and delight dancers and audiences for generations to come." THE VANCOUVER SUN



Photos : David Cooper

ROYAL WINNIPEG BALLET

Casse-Noisette

Avec l'Orchestre du
Centre national des Arts

mer 3 déc – dim 7 déc 19:00

sam 6 déc et dim 7 déc 13:30

Salle Southam

Veuillez prendre note des heures
hâtives de lever de rideau

Un classique incontournable des Fêtes ! Basé sur le conte célèbre d'E.T.A. Hoffmann, *Casse-Noisette et le Roi des souris*, la version de 1999 du célèbre ballet par le Royal Winnipeg Ballet, raconte le rêve de Noël d'une jeune fille. Ce *Casse-Noisette* met en scène un ours grandeur nature, des souris dansantes, une fée Dragée et un arbre de Noël qui pousse par magie dans un décor canadien du début du XX^e siècle. Les enfants jouent un rôle essentiel dans ce *Casse-Noisette*, personnifiant des souris, des agents de la police montée et, bien entendu, des enfants. Avec la chorégraphie de Nina Menon et Galina Yordanova, la scénographie de Brian Perchaluk, les 175 costumes originaux de Paul Daigle et l'immortelle musique de Tchaïkovski, ce *Casse-Noisette* est un spectacle visuel et musical somptueux. Le *Casse-Noisette* du RWB est une friandise de saison qui conserve le meilleur des traditions russes et les épice avec des ingrédients typiquement canadiens.

« Une production d'un million de dollars qui respecte l'esprit premier de ce ballet du XIX^e siècle, tout en le servant avec l'élan caractéristique des prairies... une production étincelante, délicate, qui interpellera et enchantera les danseurs et les auditoires pour des générations à venir. » THE VANCOUVER SUN



"This unique new partnership between the NAC and the Canada Council will have a positive impact for seasons to come."

« Ce nouveau partenariat unique en son genre entre le CNA et le Conseil des Arts du Canada aura des retombées positives pour de nombreuses saisons à venir. »

CATHY LEVY



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

The NAC Youth Commission for Dance, a partnership with the Canada Council for the Arts

Fri Nov 28, 2003 *Two matinees open to school groups only*
Sat Nov 29, 2003 *Tickets available to the general public*
20:30 Theatre

★ *World Premiere of a National Arts Centre co-production*

This is an exciting new initiative aimed at Canadian youth. During each of the next three seasons, a Canadian choreographer will be commissioned to create a new dance work aimed specifically at teenagers. The NAC Youth Commission for Dance will widen the existing Canadian dance repertoire for young audiences, underscore the National Arts Centre's commitment to community partnerships, and reinforce dance for young audiences as part of an ongoing aesthetic education.

The first piece for five dancers will be choreographed by sensational young Toronto dancer-choreographer **Matjash Mrozewski**, who has created works for The National Ballet of Canada, Toronto Dance Theatre, film, and for dance companies in the United States and Europe. Matt's new work is an inquisitive and playful piece in four movements. While remaining simple and accessible, it will offer meaning on different levels for audiences of all ages, and will embrace the NAC Youth Commission's spirit of freshness and experimentation. The work features an original score by Owen Belton, costumes by Samara McAdam, and lighting design by Roelof Peter Snippe. The NAC Youth Commission for Dance is co-produced with the assistance of Brian Webb Dance Company, Harbourfront Centre and Vancouver East Cultural Centre and with support from Terrence B. Guilbault.

Photos : Neil Hodge

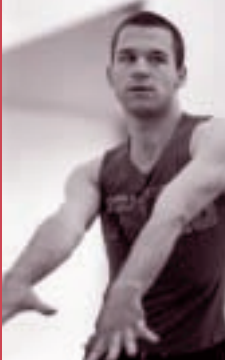
Les Commandes de danse jeunesse du CNA en partenariat avec le Conseil des Arts du Canada

ven 28 nov 2003 *matinées réservées aux groupes scolaires*
sam 29 nov 2003 *spectacle ouvert au grand public*
20:30 Théâtre

★ *Une coproduction du Centre national des Arts en première mondiale*

Ceci est une nouvelle initiative exaltante axée sur la jeunesse canadienne. Au cours des trois prochaines saisons, un chorégraphe canadien sera appelé à créer une œuvre de commande expressément conçue pour les jeunes. Les Commandes de danse jeunesse du CNA élargiront le répertoire des œuvres de danse pour jeunes publics, mettront de l'avant l'engagement du CNA en faveur des partenariats communautaires, et contribueront à placer la danse pour jeunes publics au cœur d'une formation esthétique continue.

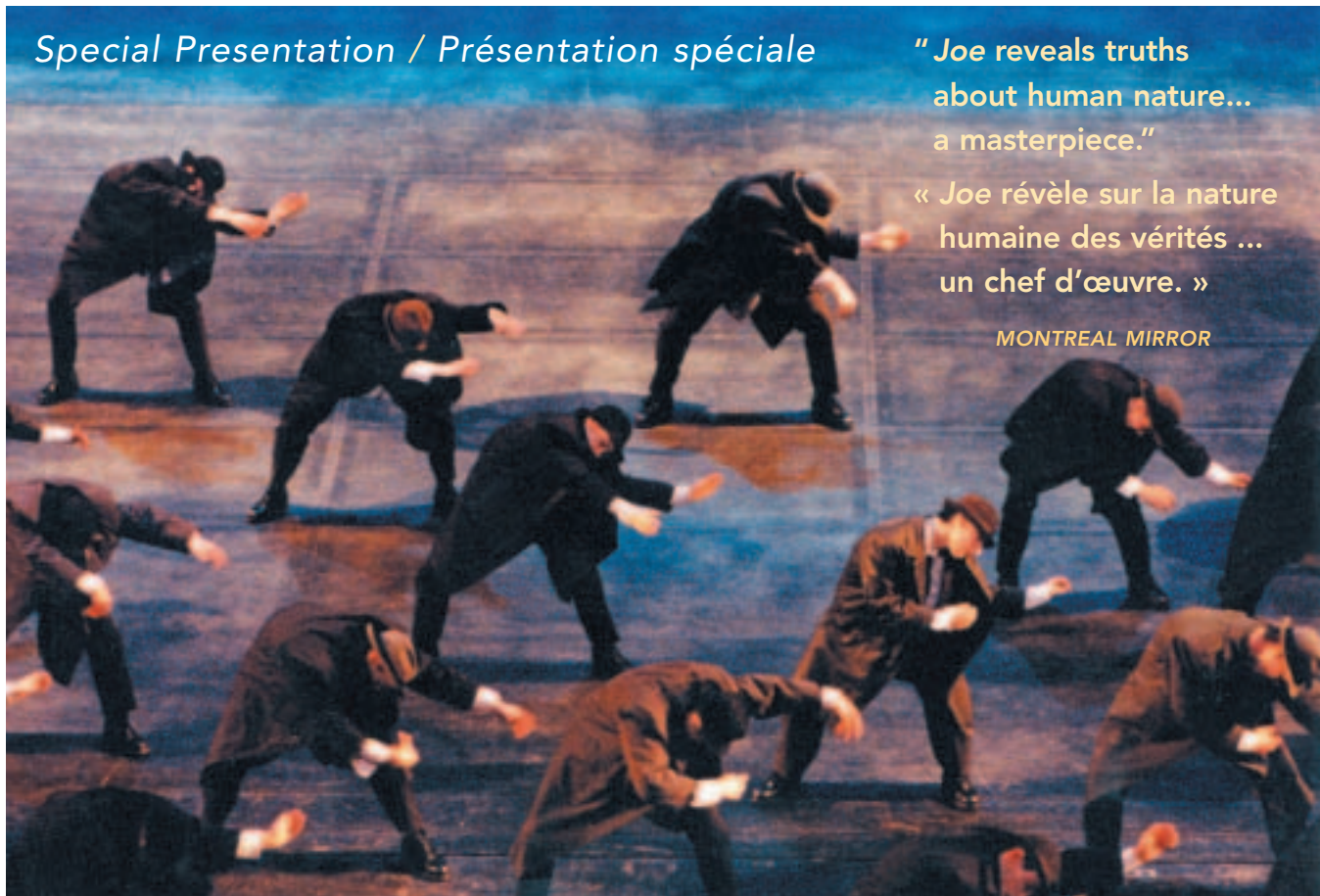
La première pièce, pour cinq danseurs, sera créée par le sensationnel jeune danseur et chorégraphe torontois **Matjash Mrozewski**, qui compte déjà à son actif plusieurs œuvres pour le Ballet national du Canada, le Toronto Dance Theatre, le cinéma, et diverses compagnies de danse aux États-Unis et en Europe. Cette nouvelle pièce en quatre mouvements est vive et ludique. Simple et accessible, elle n'en offrira pas moins différents niveaux de lecture pour des publics de tous âges, et sera fidèle à l'esprit de nouveauté et d'expérimentation qui préside aux Commandes de danse jeunesse du CNA. La nouvelle pièce met à contribution une musique originale d'Owen Belton, des costumes de Samara McAdam, et des éclairages de Roelof Peter Snippe. Les Commandes de danse jeunesse du CNA est coproduite avec l'aide de la Brian Webb Dance Company, Harbourfront Centre et le Vancouver East Cultural Centre, et avec le soutien de Terrence B. Guilbault.



"Joe reveals truths
about human nature...
a masterpiece."

« Joe révèle sur la nature
humaine des vérités ...
un chef d'œuvre. »

MONTREAL MIRROR



FONDATION JEAN-PIERRE PERREAULT

Joe

Sat May 15, 2004
20:00 Southam Hall

A fitting tribute to the life of extraordinary artist Jean-Pierre Perreault (1947-2002), this 20th anniversary production of *Joe* honours a compelling Canadian dance masterpiece. Exploding with driving, pulsating rhythm and visual power, *Joe* is a riveting and witty ode to the working man. Thirty-two dancers in overcoats, fedoras, and heavy boots march, stomp, strut, run, roll, and leap through intricate moves on a starkly powerful set. Often intensely emotional, *Joe*'s "unforgettable parade of souls" is brilliant – a not-to-be-missed landmark in contemporary choreography.

"For the space of an hour, this metaphor of social force and the impossibility for man to escape his humble destiny develops with unremitting tension. Perreault's protest song haunts us long after the performance has ended."

MARCELLE MICHEL, LIBÉRATION, PARIS, 1991

"The dark fascination of the work made it accessible at a very primal level... one could almost feel the collective tingle of dread running down the spine of the entire audience."

GARTH BUCHHOLZ, WINNIPEG FREE PRESS, 1994

"No matter what ideas the view can come up with, Perreault is at least one step ahead, continuously developing surprising and striking things for the dancers to do."

ALICE KADERIAN, PITTSBURGH TRIBUNE-REVIEW, 1996

FONDATION JEAN-PIERRE PERREAULT

Joe

sam 15 mai 2004
20:00 Salle Southam

Hommage approprié à l'artiste extraordinaire que fut Jean-Pierre Perreault (1947-2002), cette production qui marque le vingtième anniversaire de *Joe* fait honneur à ce chef-d'œuvre incontournable de la danse canadienne. Éclatant de rythmes puissants, martelés, regorgeant d'images fortes, *Joe* est une ode au travailleur, ensorcelante et pleine d'esprit. Trente-deux danseurs en pardessus, chapeaux mous et lourdes bottes marchent, trépignent, se pavant, courent, roulent et sautent en des mouvements complexes dans un décor puissamment dépouillé. Souvent d'une grande intensité émotive, « l'inoubliable parade d'âmes » de *Joe* est une œuvre brillante – un joyau de la chorégraphie contemporaine qu'il faut absolument connaître.

« L'espace d'une heure, cette métaphore de la force sociale et de l'impossibilité pour un homme d'échapper à son humble destin se déploie avec une tension implacable. Le protest song de [Jean-Pierre] Perreault nous hante longtemps après la tombée du rideau. »

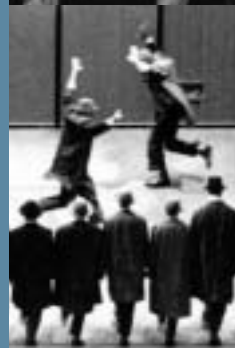
MARCELLE MICHEL, LIBÉRATION, PARIS, 1991

« La sombre fascination que l'œuvre exerce la rend accessible à un niveau très primitif ... on peut presque sentir le frisson d'effroi collectif courir le long de la colonne vertébrale de tout l'auditoire. »

GARTH BUCHHOLZ, WINNIPEG FREE PRESS, 1994

« Quelles que soient les idées que croit détecter le regard, [Jean-Pierre] Perreault a toujours au moins un pas d'avance, développant constamment de nouveaux gestes surprenants et saisissants pour ses danseurs. »

ALICE KADERIAN, PITTSBURGH TRIBUNE-REVIEW, 1996



Special Event / Événement spécial



"The Canada Dance Festival delivered promptly on a promise to present the very best in Canada's established dance artists."

« Le Festival Danse Canada n'a pas tardé à remplir sa promesse de présenter la crème de la crème des artistes de danse au Canada. »

SUSAN WALKER, THE TORONTO STAR, JUNE/JUIN 2002



Photo : Georg Anderhub

2004 Canada Dance Festival

★ A co-production of the National Arts Centre
10th Anniversary Edition!

June 4 – 12, 2004

The theatres of the NAC and the streets and parks of Ottawa-Gatineau come alive with the 10th edition of the Canada Dance Festival, the premiere showcase of new Canadian choreographic work. This biennial celebration of dance features the latest creations by outstanding Canadian choreographers, presenting both established and surprising new dance artists. The Festival guarantees a provocative and intriguing array of dance performances, including three NAC co-productions. For the very best in Canadian dance, don't miss Canada Dance Festival 2004!

Programming will be announced in spring 2004.

Festival Danse Canada 2004

★ Une coproduction du Centre national des Arts
Édition du 10^e anniversaire !

4 – 12 juin 2004

Les scènes du CNA et les rues et parcs d'Ottawa-Gatineau vont s'animer avec la 10^e édition du Festival Danse Canada, vitrine de la création chorégraphique canadienne.

Grande fête de la danse, cette biennale est consacrée aux plus récentes productions de chorégraphes canadiens de tout premier plan, et met en vedette la crème des artistes établis et des étoiles montantes de la danse au pays. Le Festival promet d'offrir un éventail audacieux et passionnant de spectacles de danse. Pour une vue d'ensemble de la danse canadienne à son meilleur, ne manquez pas le Festival Danse Canada 2004 !

La programmation sera annoncée au printemps 2004.

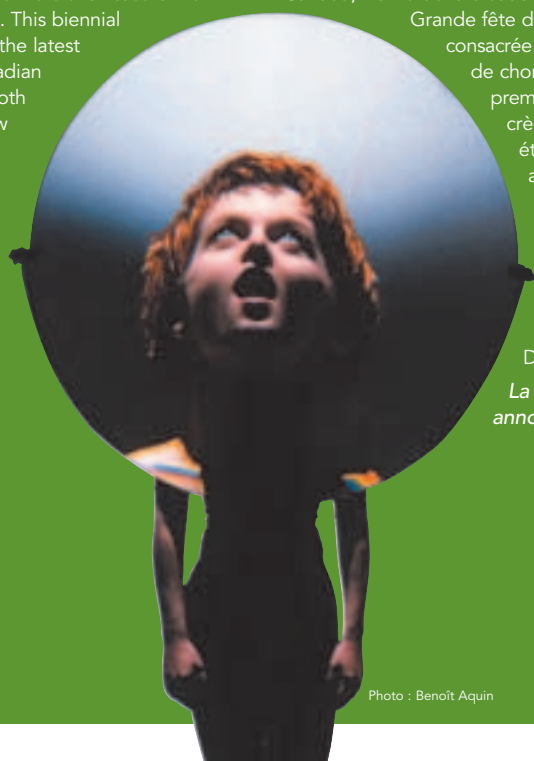


Photo : Benoît Aquin



Photo : Agnes Noltemus



Photo : Peter Stipovich



Photo : Benoît Aquin

Benefits

Subscribe today and enjoy preferential treatment

Have **first choice of the best seats** in Southam Hall and the Theatre

Save up to 20% on regular ticket prices when you subscribe to the Dance season

Priority seating for *The Nutcracker* and *Joe*

Enjoy our subscriber-friendly **exchange policy** (see page 17)

Use our **deferred payment plan** (half now, half later)

Buy additional Dance tickets before they go on sale to the general public and enjoy subscriber preferred prices and priority seating

Don't pay service charges on your subscription order

Enjoy **subscriber preferred prices on additional tickets** to subscription performances of NAC Dance, Theatre, and Orchestra

Save time and money on parking with an electronic pass. Only subscribers are eligible (see page 21)

Save 10% on lunch at Le Café by showing your subscriber card

Receive **free NAC calendars** by mail

Receive **advance notice of special events**

Avantages

Abonnez-vous et bénéficiez d'un traitement préférentiel

Premier choix parmi les meilleurs fauteuils de la salle Southam et du Théâtre

Économisez jusqu'à 20 % sur le prix normal des billets lorsque vous vous abonnez à la saison de la Danse

Priorité d'achat de billets pour le ballet *Casse-Noisette* et *Joe*

Bénéficiez de notre **politique d'échange** favorable aux abonnés (voir page 17)

Profitez de notre **mode de paiement différé** (la moitié à l'inscription, la moitié plus tard)

Procurez-vous des billets supplémentaires pour la Danse avant la mise en vente des billets au grand public, et bénéficiez du tarif spécial pour les abonnés et d'une priorité dans le choix de vos places

Aucuns frais de service sur les commandes d'abonnement

Bénéficiez du **tarif spécial pour les abonnés sur tous les billets supplémentaires** pour les spectacles d'abonnement de la Danse, du Théâtre, et de l'Orchestre

Économisez temps et argent grâce au laissez-passer électronique de stationnement. Seuls les abonnés peuvent en bénéficier (voir page 21)

Économisez 10 % sur le prix d'un déjeuner au restaurant Le Café sur présentation de votre carte d'abonné

Recevez gratuitement le calendrier des activités du CNA par courrier

Soyez avisé d'avance des représentations spéciales





TICKET EXCHANGE PRIVILEGES

You may exchange your tickets until 21:00 on the business day prior to the Dance performance you can't attend for tickets to any other NAC Dance (excluding *The Nutcracker* and *Joe*), English Theatre, French Theatre or Orchestra subscription performance, subject to availability.

Please note:

- Tickets must be exchanged within the 2003-2004 season.
- There is a service charge per ticket for exchanges.
- If you are exchanging your tickets to purchase additional tickets for the same performance, there is no service charge.
- If you exchange to another NAC Dance performance, you will receive your subscriber discount. If you exchange to a Theatre or Orchestra performance, you will receive a subscriber preferred price.
- If the performance you exchange your tickets for is more expensive, you will be required to pay the difference; if it is less expensive, you will receive a credit voucher for the difference.
- Exchanges may be made by fax to 613.947.7112 (photocopy your tickets and include your credit card number), by mail, or in person at the NAC Box Office. NAC Box Office hours are Monday through Saturday from 10:00 to 21:00.

PRIVILÈGES D'ÉCHANGE DES BILLETS

Vous pouvez échanger vos billets jusqu'à 21:00 le jour ouvrable précédant le jour du spectacle de danse auquel vous ne pouvez assister, contre des places pour n'importe quel autre spectacle de danse (sauf *Casse-Noisette* et *Joe*) ou tout autre spectacle d'abonnement du Théâtre français, du Théâtre anglais ou un concert de l'Orchestre du CNA, sous réserve des places disponibles.

Veillez noter :

- Vous ne pouvez échanger vos billets que pendant la saison 2003-2004.
- Des frais de service s'appliquent en cas d'échange.
- Si vous échangez vos billets afin d'obtenir d'autres billets supplémentaires pour le même spectacle, tous les frais de service sont levés.
- Lorsque vous échangez vos billets contre des places pour un autre spectacle de danse, vous bénéficiez de la réduction offerte aux abonnés. Lorsque vous échangez vos billets contre des places pour un spectacle de théâtre ou un concert de l'orchestre, vous obtenez un tarif spécial pour abonnés.
- Si les billets du spectacle auquel vous voulez assister sont plus chers, vous devrez payer la différence ; si les billets sont moins chers, la différence vous sera remise sous la forme d'un bon de crédit.
- Vous pouvez échanger vos billets par télécopieur au numéro 613.947.7112 (joignez une photocopie de vos billets et votre numéro de carte de crédit), par la poste ou en personne à la Billetterie du CNA. La Billetterie du CNA est ouverte du lundi au samedi, de 10:00 à 21:00.

Subscribe

In 3 Easy Steps

Comment vous abonner

en 3 étapes faciles

Step 1 / Étape n° 1

Choose your series and price from the chart

See page 19 for ways to save on regular ticket prices.

Choisissez votre série et votre forfait dans le tableau

Voir la page 19 pour prendre connaissance des façons d'économiser sur le prix normal des billets.

		Save up to Économisez jusqu'à			
Série Ballet	15 %	\$ 181.50	\$ 169.50	\$ 141.00	\$ 100.50
Canril Corporation	20 %	\$ 165.00	\$ 154.50	\$ 129.00	\$ 88.50
Ballet Series	50 %	\$ 106.50	\$ 100.50	\$ 84.00	\$ 58.50
Series / Série A	15 %	\$ 171.00	\$ 161.00	\$ 128.00	\$ 101.00
	20 %	\$ 156.00	\$ 148.00	\$ 118.00	\$ 91.00
	50 %	\$ 101.00	\$ 95.00	\$ 76.00	\$ 59.00
Series / Série B	15 %	\$ 213.00	\$ 202.50	\$ 160.50	
	20 %	\$ 198.00	\$ 184.50	\$ 148.50	
	50 %	\$ 126.00	\$ 117.00	\$ 93.00	
Series / Série C	15 %	\$ 57.00			
	20 %	\$ 54.00			
	50 %	\$ 36.00			
Designer Series / Série Designer		See prices below (Step 2) / Voir les prix ci-dessous (Étape n° 2)			

Step 2 / Étape n° 2

Then Add-On for more savings

Add more performances to your subscription at a special subscriber price. Add-On tickets will be mailed separately from your subscription tickets.

Choisissez des billets supplémentaires

Achetez des billets supplémentaires à un tarif spécial pour les abonnés. Les billets supplémentaires et les billets d'abonnements seront expédiés séparément.

* Tickets for *The Nutcracker* and *Joe* are sold at regular prices and are not available as part of the Designer Series

* Les billets pour *Casse-Noisette* et *Joe* sont vendus au prix normal et ne font pas parti de la Série Designer

Prices shown include GST and facility fee / Les prix comprennent la TPS et les frais d'établissement

		Save up to Économisez jusqu'à	DESIGNER SERIES AND ADD-ON TICKETS SÉRIE DESIGNER ET BILLETS SUPPLÉMENTAIRES		
<i>The Nutcracker</i> *	Adult/Adulte	\$ 68.00	\$ 61.00	\$ 51.00	\$ 41.00
<i>Casse-Noisette</i> *	Child/Enfant & Student/Étudiant	\$ 35.00	\$ 31.50	\$ 26.50	\$ 21.50
<i>Joe</i> *	Adult/Adulte	\$ 46.00	\$ 43.00	\$ 33.00	\$ 25.00
	Student/Étudiant	\$ 24.00	\$ 22.50	\$ 17.50	\$ 13.50
NAC Youth Comm.	10 %	\$ 22.70	\$ 14.60	\$ 11.00	
Commandes de danse jeunesse du CNA	50 %	\$ 13.50	\$ 9.00	\$ 7.00	
Série Ballet	10 %	\$ 62.30	\$ 58.70	\$ 48.80	\$ 33.50
Canril Corporation	50 %	\$ 35.50	\$ 33.50	\$ 28.00	\$ 19.50
Ballet Series					
Series / Série A	10 %	\$ 44.30	\$ 41.60	\$ 32.60	\$ 25.40
	50 %	\$ 25.50	\$ 24.00	\$ 19.00	\$ 15.00
Series / Série B	10 %	\$ 36.20	\$ 33.50	\$ 26.30	
	50 %	\$ 21.00	\$ 19.50	\$ 15.50	
Series / Série C	10 %	\$ 20.00			
	50 %	\$ 12.00			

Step 3 / Étape n° 3

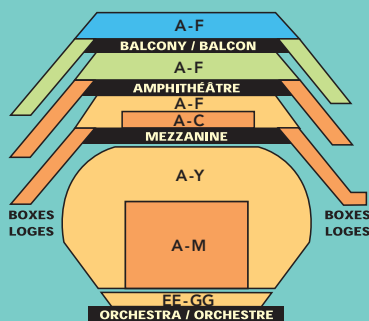
Choose your seat location

from these seating plans and enter the corresponding number in the Seat Choice column on the order form.

Choisissez votre siège

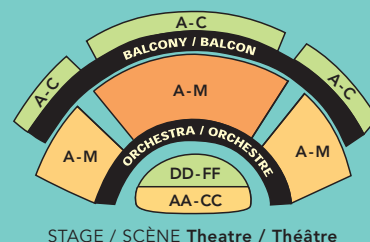
selon les différents secteurs illustrés par le diagramme au bas de la page et inscrivez le numéro correspondant dans la colonne réservée au choix de sièges sur le formulaire d'abonnement.

SÉRIE BALLET CANRIL CORPORATION
BALLET SERIES, SERIES / SÉRIE A,
THE NUTCRACKER / CASSE-NOISETTE, JOE



- Boxes / Loges, Mezzanine, Amph.
- Orchestra Centre / Orchestre centre A-M
- Mezzanine Centre / Mezzanine centre A-C
- Orchestra / Orchestre A-Y
- Orchestra / Orchestre EE-GG*
- Mezzanine A-F
- Boxes / Loges, Balcony / Balcon
- Amphithéâtre / Amphithéâtre A-F
- Balcony / Balcon A-F

SERIES / SÉRIE B



- Orchestra Centre / Orchestre centre A-M
- Orchestra / Orchestre AA-CC
- Orchestra Side / Orchestre côté A-M
- Orchestra / Orchestre DD-FF
- Balcony / Balcon A-C

SERIES / SÉRIE C

Studio: unreserved seating
Studio : sièges non réservés

* Section EE-GG is only available for Series A and Joe

* Section EE-GG est disponible pour Série A et Joe

Order Form

Complete and
Contact Us

There are
5 ways to save
on regular
ticket prices

- 1 Choose one series
save up to **15%**
- 2 Choose two or more
series save up to **20%**
- 3 Design your own series
by choosing at least four
subscription performances*
save up to **10%**
- 4 Add more performances
to your subscription
save up to **10%**
- 5 Full-time students
save up to **50%**

* (excluding *The Nutcracker* and *Joe*)

Il y a **5 façons**
d'économiser
sur le prix normal
des billets

- 1 Choisissez une série
économisez jusqu'à **15%**
- 2 Choisissez deux séries
ou plus économisez
jusqu'à **20%**
- 3 Composez votre propre
série en sélectionnant au
moins quatre spectacles
sur abonnement*
économisez jusqu'à **10%**
- 4 Ajoutez des spectacles
supplémentaires à votre
abonnement économisez
jusqu'à **10%**
- 5 Étudiants à temps plein
économisez jusqu'à **50%**

* (ne comprend pas *Casse-Noisette* et *Joe*)

Le formulaire d'abonnement

Complétez et
communiquez avec nous

ORDER FORM (FOR NEW SUBSCRIBERS)

FORMULAIRE D'ABONNEMENT (POUR LES NOUVEAUX ABONNÉS)

I wish to receive my correspondence in / Je désire recevoir ma correspondance en

English français

SURNAME / NOM DE FAMILLE

FIRST NAME(S) / PRÉNOM(S)

PHONE / TÉLÉPHONE (DAY / JOUR)

(EVENING / SOIR)

ADDRESS / ADRESSE

CITY / VILLE

PROVINCE

POSTAL CODE / CODE POSTAL

EMAIL / COURRIER ÉLECTRONIQUE

STUDENT ID NUMBER / NUMÉRO DE CARTE D'ÉTUDIANT

(Student subscribers: please include photocopy of I.D. with order form –
these orders cannot be accepted by phone.)

(Abonnés étudiants : veuillez joindre une photocopie de votre carte au formulaire –
nous n'acceptons pas ces commandes par téléphone.)

ORDER YOUR SERIES / CHOISISSEZ VOTRE SÉRIE

Performance Spectacle	Seat Choice Choix de siège			No. of Seats Nbre de places		Price per Series/Seat Prix par série/siège		Total
	1 st 1 ^{er}	2 nd 2 ^e	3 rd 3 ^e	Adult Adulte	Student Étudiant	Adult Adulte	Student Étudiant	
Série Ballet								
Canril Corporation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			@	@	= \$
Ballet Series								
Series / Série A						@	@	= \$
Series / Série B						@	@	= \$
Akram Khan	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
Tai-Gu Tales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
Series / Série C	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			@	@	= \$

Designer Series / Série Designer (does not include *The Nutcracker* and *Joe* / ne comprend pas *Casse-Noisette* et *Joe*)

Performance Spectacle	Date / Time Date / heure							
						@	@	= \$
						@	@	= \$
						@	@	= \$
						@	@	= \$
						@	@	= \$

ADD-ON TICKETS / BILLETS SUPPLÉMENTAIRES

Performance Spectacle	Date / Time Date / heure							
<i>The Nutcracker</i> <i>Casse-Noisette</i>						@	@	= \$
<i>Joe</i>						@	@	= \$
						@	@	= \$
						@	@	= \$

Subtotal / Sous-total \$ _____

See reverse / SVP voir au verso

ORDER PAYABLE BY / PORTEZ À MON COMPTE

- Cheque for full amount / Chèque pour le total
- Debit Card (in person only) / Carte de débit (en personne seulement)
- 2 Cheques (Each for one half of the cost of your order; one dated today and one dated August 1, 2003) / 2 chèques (Chacun d'eux pour la moitié du montant; l'un daté d'aujourd'hui et l'autre du 1^{er} août 2003)
- American Express MasterCard VISA enRoute Sears

CARD NO. / N° DE CARTE

EXPIRY DATE / DATE D'EXPIRATION

SIGNATURE

Subtotal / Sous-total \$ _____

CALCULATE YOUR PAYMENT / CALCULEZ VOTRE PAIEMENT

- Please send me an application for an electronic parking pass (see page 21) or please add \$9.00 (\$9.50 as of Sept. 1, 2003) for each pre-paid parking voucher required (one per performance). / Veuillez me faire parvenir une demande de laissez-passer électronique (voir page 21) ou veuillez ajouter 9,00 \$ (9,50 \$ à partir du 1^{er} septembre 2003) pour chaque bon de stationnement nécessaire (un bon par spectacle). \$.....



We invite you to Give the Arts a Hand with a tax-deductible donation / Nous vous invitons à œuvrer En chœur pour les arts avec un don déductible d'impôt

(Charitable Registration Number / Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance 11951407RR0001)

\$.....

GRAND TOTAL \$ _____

If we are unable to fill your order according to your instructions, we will substitute the best tickets available

- I would prefer to cancel my order

Si nous ne pouvons pas satisfaire votre commande selon vos instructions, nous vous donnerons les meilleures places disponibles

- Je préfère annuler ma commande

SUBSCRIBER INFORMATION

RENEWING SUBSCRIBERS

Please use your personalized Subscription Renewal Form and **Renew before May 23, 2003**

STUDENT DISCOUNT

If you are a full-time student at a primary, secondary or post-secondary school, include a photocopy of your valid student I.D. card with your Order Form. Only one subscription per I.D.

PAYMENT PLAN

Take advantage of our payment plan by sending two cheques, one dated today for half of the cost of your order, and one dated August 1, 2003 for the second half.

TAX-DEDUCTIBLE DONATION

Your gift will foster excellence in the creation and interpretation of the performing arts. Please give generously.

AVIS AUX ABONNÉS

RÉABONNEMENT

Veuillez vous servir de votre formulaire personnalisé de réabonnement et **Faites-le parvenir avant le 23 mai 2003**

RABAIS POUR ÉTUDIANTS

Si vous suivez des cours à temps plein dans un établissement élémentaire, secondaire ou post-secondaire, vous devez joindre une photocopie de votre carte d'étudiant à votre formulaire d'abonnement. Un seul abonnement est possible par preuve d'identité.

MODE DE PAIEMENT

Profitez de notre mode de paiement différé en deux versements en faisant parvenir deux chèques, le premier daté d'aujourd'hui correspondant à la moitié du coût de votre abonnement et le deuxième daté du 1^{er} août 2003, pour l'autre moitié.

DON DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

Votre don permettra de stimuler l'excellence dans la création des arts de la scène. Donnez avec générosité.

Distribution code / Code de distribution A B C D E F G

Phone / par téléphone

**613.947.7000, ext./poste 620
1.866.850.ARTS**

Monday to Friday,
9:00 to 17:00

du lundi au vendredi,
de 9:00 à 17:00

Fax / par télécopieur

613.995.4343

Fax your order form
to the Subscription Office
Télécopiez votre formulaire
au Bureau des abonnements

Mail / par la poste

Subscription Office
National Arts Centre
P.O. Box 1534, Station B
Ottawa ON K1P 5W1

Bureau des abonnements
Centre national des Arts
C.P. 1534, succ. B
Ottawa (Ontario) K1P 5W1

Online / en ligne

www.nac-cna.ca/subscribe
www.nac-cna.ca/abonnements

In person / en personne

Visit the Subscription Office,
one level below the NAC Box Office, Monday
to Friday, 9:00 to 17:00. Or place your Order
Form and payment in a sealed envelope
marked "NAC Subscription Office" and drop
it off at the Box Office from Monday to
Saturday, 10:00 to 21:00 (30 minutes free
parking in NAC Garage when subscribing)

Présentez-vous au Bureau des abonnements,

au niveau inférieur par rapport à la
Billetterie, du lundi au vendredi, de 9:00
à 17:00. Vous pouvez également déposer
votre formulaire d'abonnement, dûment
rempli et accompagné de votre paiement,
à la Billetterie, dans une enveloppe
cachetée portant l'inscription « Bureau
des abonnements du CNA ». La Billetterie
est ouverte du lundi au samedi, de 10:00 à
21:00. (Vous pouvez stationner gratuitement
pendant 30 minutes dans le garage du
CNA quand vous vous abonnez)

NATIONAL ARTS CENTRE FOUNDATION

Theatre Renewal Campaign

When you take your seat for the first Dance performance in the Theatre in the 2003-2004 season, you will notice the first and most tangible benefits of the Theatre Renewal Campaign that was launched in January 2003:

- More leg room
- A roomier seat
- Better views of the stage from all areas of the auditorium
- More cushioning
- Better back support

The Theatre Renewal Campaign also goes beyond physical improvements to continue our commitment to develop new work, to undertake new co-productions with companies from across the country and around the world, and to offer superb programming in Dance and Theatre.

When you support the Theatre Renewal Campaign, you can direct your donation to the New Works Fund, the Performance Fund, or the Behind the Scenes Fund, depending on your personal interests. Your decision to "take a seat" means that your name, or that of a loved one, will be featured on one of the seats in the Theatre for ten years or more.

To make your donation, or for more information about this Campaign, please call the National Arts Centre Foundation at 613.947.7000, ext. 315.

FINE DINING IN LE CAFÉ *Le Café*

The ideal place to dine before a performance, the NAC's Le Café restaurant offers intimate dining in contemporary elegance.

- Experience the culinary talents of Executive Chef Kurt Waldele while overlooking the Rideau Canal.
- Join us for lunch and receive a subscriber discount of 10% off food and free parking at noon when you dine. (Discount does not apply to specials already discounted.)
- Why not start a new dining tradition and savour our \$19.95 three-course table d'hôte menu, evenings after 20:00?
- Visit us after the show and enjoy our tantalizing post-performance menu in a relaxed ambience.

Call early to make your reservations: 613.594.5127.

PARKING PASSES

Only subscribers can sign up for an electronic parking pass that allows you an easy exit from the garage with the discounted cost of \$8.25 (\$8.50 as of Sept. 1, 2003) deducted from your credit card. Call 613.947.7000, ext. 553 to apply (\$10.00 deposit). Pre-paid parking vouchers at \$9.00 each (\$9.50 as of Sept. 1, 2003) can still be purchased through the subscription order form (pages 19-20) or in the NAC Foyer. Proceeds from the parking operations support the performing arts at the NAC.

GROUP DISCOUNTS AND SERVICES FOR INDIVIDUAL CONCERTS

If you are looking for an enjoyable and enriching activity for your group of friends, your organization, your business contacts or your social club, the National Arts Centre offers great rates for groups of 20 people or more. We also offer opportunities to organize receptions or special events before or after the event.

For more information contact Jennifer Hirst at 613.947.7000, ext. 384 or by e-mail at grp@nac-cna.ca. (This offer is not applicable to subscriptions.)

TICKET POLICY

National Arts Centre policy requires that every person have a ticket in order to be admitted to a performance. This policy applies to everyone, including children and infants.

NAC DANCE SUBSCRIPTION: CONDITIONS OF SALE

Subscription series are purchased and issued subject to the policies, rules and regulations of the National Arts Centre. All remittances except post-dated cheques will be deposited immediately upon receipt, without guaranteeing acceptance of order as requested. Since subscribers are paying less than full Box Office prices, no refunds will be made or credit vouchers issued except in the case of cancellation of a performance. You will have one year in which to redeem your tickets in the event of a cancellation. After this time, the ticket becomes null and void. You may redeem your tickets in person at the NAC Box Office or by mailing them to the Box Office.

Subscribe now: 613.947.7000, ext. 620 or 1.866.850.ARTS,
Monday to Friday, 9:00 to 17:00.
www.nac-cna.ca/subscribe



FONDATION DU CENTRE DES ARTS

Pour un Théâtre à la hauteur de nos rêves

Quand vous prendrez place pour assister à la première spectacle de danse de la saison 2003-2004 à l'affiche au Théâtre, vous bénéficierez des premiers - et plus tangibles - résultats de la campagne « Pour un Théâtre à la hauteur de nos rêves », lancée en janvier 2003 :

- davantage d'espace pour vos jambes
- un fauteuil plus spacieux
- une meilleure vue sur la scène depuis toutes les sections de la salle
- un rembourrage plus confortable
- un meilleur soutien dorsal

Au-delà de ces rénovations fort bien venues, la campagne « Pour un Théâtre à la hauteur de nos rêves » met aussi de l'avant nos engagements à développer de nouvelles œuvres, à entreprendre de nouvelles coproductions avec des compagnies de partout au pays et du monde entier, et à offrir année après année une superbe programmation en Danse et en Théâtre.

En appuyant la campagne « Pour un Théâtre à la hauteur de nos rêves », vous pouvez diriger votre don vers le fonds « Nouvelles productions », le fonds « Grands spectacles » ou le fonds « Les Couloirs du spectacle », selon vos préférences. Si vous choisissez l'option « prenez un fauteuil », votre nom, ou celui d'un être cher, sera gravé au dossier d'un fauteuil du Théâtre pour dix ans ou plus.

Pour faire un don ou en apprendre plus long sur cette campagne, appelez la Fondation du Centre national des Arts au 613.947.7000, poste 315.

DÎNERS RAFFINÉS AU CAFÉ *Le Café*

Le Café du CNA est l'endroit idéal pour dîner avant le spectacle dans un décor intime à l'élégance contemporaine.

- Venez apprécier les talents culinaires du chef cuisinier Kurt Waldele tout en profitant de la vue sur le canal Rideau.
- À l'heure du déjeuner, les abonnés obtiennent un rabais de 10 % sur les plats. (Les rabais ne s'appliquent pas au menu du jour dont les prix sont déjà réduits.) Et le stationnement est gratuit pendant le déjeuner.
- Pourquoi ne pas adopter une nouvelle tradition en venant dîner le soir après 20:00 ? L'appétissant menu de notre table d'hôte de trois services vous est offert à 19,95 \$.
- Venez nous voir après le spectacle et laissez-vous tenter par notre menu spécial de fin de soirée.

Réservez tôt au 613.594.5127.

LAISSE-PASSER ÉLECTRONIQUE DE STATIONNEMENT

Seuls les abonnés peuvent obtenir un laissez-passer électronique de stationnement qui permet de quitter plus facilement le garage en bénéficiant d'un tarif réduit de 8,25 \$ (8,50 \$ à partir du 1^{er} sept. 2003) facturé sur leur carte de crédit. Composez le 613.947.7000, poste 553 pour obtenir un laissez-passer (avec un dépôt de 10 \$). Il est toujours possible de se procurer des bons de stationnement prépayés d'une valeur de 9 \$ (9,50 \$ à partir du 1^{er} sept. 2003) chacun en faisant la demande sur le formulaire d'abonnement (pages 19-20) ou dans le Foyer du CNA. Les recettes du stationnement servent à soutenir les arts de la scène au CNA.

RABAIS ET SERVICES OFFERTS AUX GROUPES POUR LES CONCERTS

Vous cherchez une activité agréable et enrichissante pour votre groupe d'amis, votre association, vos relations d'affaires ou votre club social, le Centre national des Arts offre des tarifs très avantageux pour des groupes de plus de 20 personnes. Nous vous offrons également la possibilité d'organiser des réceptions ou des événements spéciaux avant ou après la représentation.

Pour information : Jennifer Hirst au 613.947.7000, poste 384 ou par courriel au grp@nac-cna.ca. (ne s'applique pas aux abonnements)

DIRECTIVE CONCERNANT LES BILLETS

Le Centre national des Arts a pour directive d'exiger que toute personne détienne un billet pour être admise à un spectacle. Cette directive s'applique à tous, y compris les enfants et les nourrissons.

ABONNEMENT À LA DANSE DU CNA : CONDITIONS DE VENTE

Les billets sur abonnement sont émis et vendus conformément aux statuts et règlements du Centre national des Arts. Tout paiement, à l'exception des chèques postdatés, sera déposé et encaissé immédiatement, sans constituer pour autant une garantie d'acceptation de la commande. Les prix des billets sur abonnement étant inférieurs à ceux des billets vendus à la Billetterie, les abonnés ne peuvent se faire rembourser et aucun bon de crédit ne sera émis, à moins qu'un spectacle ne soit annulé. Vous disposez d'un an pour obtenir le remboursement de votre billet. Par la suite, votre billet devient nul. Vous pouvez obtenir le remboursement de votre billet en le faisant parvenir par la poste à la Billetterie du CNA ou en vous y rendant en personne.

Abonnez-vous dès maintenant : Composez le 613.947.7000, poste 620 ou le 1.866.850.ARTS, du lundi au vendredi, de 9:00 à 17:00.
www.nac-cna.ca/abonnements





NATIONAL ARTS CENTRE / CENTRE NATIONAL DES ARTS
OTTAWA, CANADA 1.866.850.ARTS 613.947.7000 www.nac-cna.ca

Don't miss a moment.
Ne perdez pas un instant.

CANADA POSTES
POST CANADA



Postage paid

Port payé

Addressed
Admail

Médiaposte
avec adresse

7019282